L.503/1/V.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 503/1
- 11-0 AOUT 1949
Transmis à M. Bureau coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice le 30 juillet 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent allouant aux greffiers surnuméraires une indemnité annuelle de 18.000 francs jusqu'au 31 décembre 1954, a donné en sa séance du 9 août 1949 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 30e Juli 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende toekenning van een jaarlijkse vergoeding van 18.000 frank, tot op 31 December 1954, aan de bovental lige griffiers, heeft ter zitting van 9 Augustus 1949 het volgend advies gegeven:

Le Conseil d'Etat propose d'abroger explicitement l'arrêté du Régent du 26 juin 1948.

En vertu de l'article 14 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, il y a lieu de viser dans le préambule l'autorisation du Comité du Budget, en en précisant la date.

Les mots "Vu" ne sont pas requis avant les signatures du Ministre des Finances et du Ministre de l'Administration générale et des Pensions.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme et de rédaction qui répondent aux intentions du Gouvernement et dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

ARRETE DU REGENT RELATIF A L'INDEMNITE DES COMMIS D'ORDRE GREFFIERS SURNUMERAIRES DES TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 66 et 67 de la Constitution;

Vu l'autorisation du Comité du Budget donnée le .....;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

../..

Article 1er.-

Jusqu'au 31 décembre 1954, au plus tard, une indemnité annuelle de 18.000 francs est allouée aux commis d'ordre des tribunaux de première instance chargés des fonctions de greffier surnuméraire.

Article 2.-

L'arrêté du Régent du 26 juin 1948 est abrogé.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets à la date du 1er juin 1949.

Article 4.-

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

PAR LE REGENT:
Le Ministre de la Justice,

Le Ministre de l'Administration générale et des Pensions,

Le Ministre des Finances,

De Raad van State stelt voor het besluit van de Regent van 26 Juni 1948 expliciet op te heffen.

Krachtens artikel 14 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 moet in de inleiding verwezen worden naar de machtiging van het Begrotingscomité met vermelding van de datum er van.

De woorden "Ons bekend" zijn niet vereist bij de handtekeningen van de Minister van Financiën en van de Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen.

Voorts dienen in het ontwerp slechts wijzigingen in vorm en inkleding te worden aangebracht, die aan de bedoelingen van de Regering beantwoorden en die in de hierna voorgestelde tekst zijn opgenomen :

BESLUIT VAN DE REGENT BETREFFENDE DE VERGOEDING DER SCHRIJVERS BOVENTALLIGE GRIFFIERS VAN DE RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 66 en 67 van de Grondwet;

_____;

_____;

Gelet op de machtiging van het Begrotingscomité, gegeven de .....;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Tot op 31 December 1954 ten laatste wordt een jaarlijkse vergoeding van 18.000 frank toegekend aan de schrijvers van de rechtbanken van eerste aanleg die belast zijn met de functie van boventallig griffier.

Artikel 2.-

Het besluit van de Regent van 26 Juni 1948 is opgeheven

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juni 1949.

Artikel 4.-

De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

De Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen,

De Minister van Financiën,

Etaient présents:		Waren aanwezig :	
Messieurs: De Heren :	V. DEVAUX,	conseiller d'Etat raadsheer van State	président voorzitter
	D. DECLEIRE, G. HOLOYE,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	P. COART-FRESART, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législatie bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint adjunct-griffier	greffier griffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. D. DECLEIRE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. DECLEIRE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER